II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2006. gada 17. jūlijs)

par attiecībām starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Grenlandi un Dānijas Karalisti, no otras puses

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2006/526/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 187. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Līgumā, ar ko attiecībā uz Grenlandi groza Eiropas Kopienu dibināšanas līgumu [1] ("Grenlandes Līgums") un kas stājās spēkā 1985. gada 1. februārī, noteikts, ka Eiropas Kopienas dibināšanas līgums (EK līgums) vairs neattieksies uz Grenlandi, bet ka Grenlandi, kas ir dalībvalsts daļa, asociē ar Eiropas Kopienu kā vienu no aizjūras zemēm un teritorijām (AZT).

(2) Grenlandes Līguma preambulā teikts, ka būtu jānosaka pasākumi, kas ļautu saglabāt ciešas un noturīgas saites starp Kopienu un Grenlandi un ņemt vērā savstarpējās intereses, jo īpaši Grenlandes nepieciešamību attīstīties, un ka EK līguma ceturtajā daļā izklāstītie noteikumi, kas attiecas uz AZT, nodrošina atbilstīgu bāzi šīm attiecībām.

(3) Saskaņā ar EK līguma 182. pantu asociēšanas mērķis ir veicināt AZT ekonomikas un sociālo attīstību un veidot ciešas ekonomiskās attiecības starp tām un visu Kopienu. Saskaņā ar EK līguma 188. pantu tā 182. līdz 187. pants attiecas uz Grenlandi, ņemot vērā īpašos noteikumus, kas ietverti EK līgumam pievienotajā Protokolā par īpašiem noteikumiem attiecībā uz Grenlandi.

(4) Noteikumi EK līguma 182. līdz 186. pantā izklāstīto principu piemērošanai ir izklāstīti Padomes Lēmumā 2001/822/EK (2001. gada 27. novembris) par aizjūras zemju un teritoriju asociāciju ar Eiropas Kopienu ("Lēmums par aizjūras asociāciju") [2], kas turpina attiekties uz Grenlandi, ievērojot minētajā lēmuma paredzētos nosacījumus.

(5) Eiropas Savienības Padome 2003. gada 24. februāra Secinājumos par Eiropas Kopienas, Dānijas valdības un Grenlandes pašpārvaldes Ceturtā zivsaimniecības protokola termiņa starpposma pārskatīšanu vienojās, ka – ņemot vērā zivsaimniecības nozīmi un strukturālās attīstības problēmas Grenlandē – ir nepieciešams turpmāk paplašināt un stiprināt attiecības starp ES un Grenlandi. Padome turklāt pauda apņēmību ES un Grenlandes turpmākās attiecības pēc 2006. gada balstīt uz vispusīgu partnerību noturīgai attīstībai, kas ietvers īpašu zivsaimniecības nolīgumu, par kuru sarunas risinās saskaņā ar vispārīgiem noteikumiem un principiem, kas attiecas uz šādiem nolīgumiem.

[1] OV L 29, 1.2.1985., 1. lpp.

[2] OV L 314, 30.11.2001., 1. lpp.

(6) Iepriekšminētajos secinājumos Padome pauda uzskatu, ka nākamajā ES finanšu shēmā turpmākās finansiālās saistības pret Grenlandi būtu orientējoši jāparedz pašreizējā līmenī, ņemot vērā visu AZT vajadzības, kā arī citus būtiskus apstākļus un abpusējo interešu godīgu līdzsvaru, jo īpaši Grenlandes attīstības vajadzības un EK vajadzību pēc pastāvīgas un ilgtspējīgas piekļuves Grenlandes ūdeņos pieejamiem zivju krājumiem, kā arī citu personu finansiālos ieguldījumus.

(7) Nolīgums par zivsaimniecību starp Eiropas Ekonomikas Kopienu, no vienas puses, un Dānijas valdību un Grenlandes pašvaldību, no otras puses, kurš parakstīts Briselē, 1984. gada 13. martā [1] un kurš atsaucas uz sadarbības garu, kas izriet no Kopienas lēmuma piešķirt Grenlandei aizjūras teritorijas statusu, 2007. gada 1. janvārī tiks aizstāts ar jaunu zivsaimniecības partnerības nolīgumu.

(8) Eiropas Kopienas, no vienas puses, un Dānijas valdības un Grenlandes pašpārvaldes, no otras puses, Kopīgajā deklarācijā par partnerību starp Eiropas Kopienu un Grenlandi, kas parakstīta Briselē, 2006. gada 27. jūnijā [2], ir norādīts uz ciešajām vēstures, ekonomikas un kultūras saitēm starp Kopienu un Grenlandi un uzsvērta nepieciešamība turpmāk stiprināt partnerību un sadarbību jomās, uz ko attiecas šis lēmums.

(9) Šā lēmuma īstenošanai vajadzīgie pasākumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību [3],

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

PIRMĀ DAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI PAR ATTIECĪBĀM STARP KOPIENU UN GRENLANDI

1. pants

Partnerība

1. Neskarot Lēmumu 2001/822/EK, Kopienas un Grenlandes partnerības mērķis ir jo īpaši paplašināt un stiprināt attiecības starp Kopienu un Grenlandi un sniegt ieguldījumu Grenlandes ilgtspējīgā attīstībā.

2. Partnerības mērķi ir:

a) izveidot satvaru dialogam;

b) sasniegt kopīgus mērķus, apspriežoties par kopējas ieinteresētības jautājumiem, lai nodrošinātu sadarbības centienu maksimālu lietderību saskaņā ar abu partneru prioritātēm;

c) nodrošināt pamatu ekonomiskai, finansiālai, zinātnes, izglītības un kultūras sadarbībai, balstoties uz savstarpējas atbildības un savstarpēja atbalsta principiem;

d) sekmēt Grenlandes attīstību.

2. pants

Dialogs

Kopiena, Grenlande un Dānija savstarpēji apspriežas par partnerības, kas izveidota ar šo lēmumu, principiem, sīki izstrādātām procedūrām un rezultātiem.

3. pants

Pārvaldība

Šā lēmuma īstenošanu pārvalda Komisija un Grenlandes pašpārvalde saskaņā ar katra partnera pienākumiem un atbildību, kā to nosaka 12. panta 2. punktā minētajos finansēšanas nolīgumos.

OTRĀ DAĻA

SADARBĪBA GRENLANDES ILGTSPĒJĪGAI ATTĪSTĪBAI

4. pants

Sadarbības jomas

Sadarbība atbalsta nozaru politikas jomas un stratēģijas, kas sekmē piekļuvi ražošanas darbībām un resursiem, īpaši šādās jomās:

a) izglītība un apmācība;

b) derīgie izrakteņi;

c) enerģētika;

d) tūrisms un kultūra;

e) pētniecība;

f) pārtikas nekaitīgums.

---

[1] OV L 29, 1.2.1985., 9. lpp.
[2] Sk. šo 32. lpp. OV.
[3] OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

5. pants

Principi

1. Sadarbība balstās uz partnerību, un to īsteno saskaņā ar sadarbības stratēģijām, ko pieņem saskaņā ar 6. pantu. Tā nodrošina, ka resursu plūsmas tiek sadalītas paredzamā veidā un regulāri un ka tās ir elastīgas un atbilst Grenlandes stāvoklim.

2. Saskaņā ar partnerības pieeju par sadarbības darbībām lemj ciešā saziņā starp Komisiju, Grenlandes pašpārvaldi un Dānijas valdību. Šādu apspriešanos īsteno, pilnībā ņemot vērā katra partnera attiecīgās institucionālās, tiesiskās un finansiālās pilnvaras.

6. pants

Plānošana

1. Partnerības jomā Grenlandes pašpārvalde uzņemas atbildību par nozaru politiku formulēšanu, tostarp par stratēģijām un to īstenošanu. Lai nodrošinātu nozaru politikas un stratēģiju ilgtspējību, pēc vajadzības veic vides stratēģiskos novērtējumus.

2. Šā lēmuma kontekstā Grenlandes pašpārvalde un Komisija sagatavo un pieņem indikatīvu Grenlandes ilgtspējīgas attīstības plānošanas dokumentu (turpmāk – "*PDSD*") saskaņā ar 1. pantā minēto nozaru politiku.

3. Grenlandes pašpārvalde ir atbildīga par:

a) nozaru politikas pieņemšanu;

b) nozaru politikas iespaida un rezultātu uzraudzību un izvērtēšanu;

c) pareizu, ātru un efektīvu nozaru politikas stratēģijas īstenošanas nodrošināšanu;

d) gada pārskatiem Komisijai par nozaru politikas sasniegumiem.

4. Komisija ir atbildīga par ikgadējā finansēšanas lēmuma pieņemšanu attiecībā uz kopējiem piešķīrumiem *PDSD* saskaņā ar 10. pantā minēto procedūru.

7. pants

Finansēšanas joma

Grenlandes pašpārvaldes formulētajā nozaru politikā finansiālo atbalstu var sniegt šādām darbībām:

a) reformas un projekti, kas ir saskaņā ar nozaru politiku;

b) iestāžu attīstība, jaudas veidošana un vides aspektu integrēšana;

c) tehniskās sadarbības programmas.

8. pants

Atbilstība finansējumam

Grenlandes pašpārvalde ir atbilstīga finansiālajam atbalstam, kas paredzēts ar šo lēmumu.

9. pants

Īstenošanas pasākumi

Pasākumus, kas vajadzīgi šīs lēmuma daļas īstenošanai, trīs mēnešos pēc šā lēmuma stāšanās spēkā pieņem saskaņā ar 10. panta 2. punktā minēto procedūru.

10. pants

Komitejas procedūra

1. Komisijai palīdz Grenlandes Komiteja (turpmāk – "Komiteja").

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 4. un 7. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 4. panta 3. punktā paredzētais termiņš ir trīs mēneši.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

11. pants

Finansiālais atbalsts

1. Kopienas finansiālais atbalsts šīs lēmuma daļas vajadzībām attiecas uz laikposmu no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim.

2. Kopienas finansiālo atbalstu piešķir kā budžeta atbalstu.

3. Kopienas finansiālo atbalstu īsteno saskaņā ar centralizēto tiešo pārvaldību, kā tā definēta 53. pantā Padomes Regulā (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam ([1]).

12. pants

Kontrole

1. Šo lēmumu īsteno saskaņā ar Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002. Jo īpaši tiek gaidīts, ka Grenlande ieviesīs atbilstīgu kontroles sistēmu. Grenlande regulāri veic pārbaudes, lai nodrošinātu to, ka no Kopienas budžeta finansētās darbības tiek pareizi īstenotas. Papildus gada pārskatiem par nozaru politikas sasniegumiem Grenlande katru gadu sniedz paziņojumu, apliecinot likumību un pareizību. Tā veic atbilstīgus pasākumus, lai novērstu pārkāpumus un krāpšanu, un vajadzības gadījumā sauc pie atbildības, lai atgūtu nepareizi izmaksātus līdzekļus.

2. Grenlandes pašpārvaldes sīki izstrādātus pienākumus attiecībā uz Kopienas finansējuma pārvaldību izklāsta finansēšanas nolīgumos, ko šā lēmuma īstenošanas nolūkā noslēdz ar Komisiju. Finansēšanas nolīgumos jo īpaši nosaka nozaru rādītājus, kas attiecas uz maksājumu nosacījumiem, kā arī pārbaudes metodes, lai sagatavotu pārskatus par nozaru rādītāju sasniegšanas gaitu un nodrošinātu atbilstību minētajiem nosacījumiem.

TREŠĀ DAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

13. pants

Pārskatīšana

Kopiena, Grenlandes pašpārvalde un Dānijas valdība līdz 2010. gada 30. jūnijam veic partnerības starpposma pārskatīšanu. Pēc pārskatīšanas Komisija vajadzības gadījumā ierosina šā lēmuma grozījumus.

14. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā 2007. gada 1. janvārī. To piemēro līdz 2013. gada 31. decembrim.

15. pants

Publicēšana

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2006. gada 17. jūlijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
E. TUOMIOJA

([1]) OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.